

Re: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Marina Bittencourt de O. Angarten

sex 12/06/2020 10:01

Para: Guilherme Nunes @ ZOOM <guilherme@zoomtecnologia.com.br>; Caroline Araldi @ ZOOM <licitacao@zoomtecnologia.com.br>;

Cc: Flaviano Teodoro @ ZOOM <flaviano.teodoro@zoomtecnologia.com.br>;

Sr. Guilherme,

Em atenção à solicitação de dilação de prazo, informamos que o prazo será prorrogado até às 18h do dia 15/06.

Atenciosamente,

Marina Bittencourt de Oliveira Angarten

Pregoeira

Ministério do Turismo

(61) 2023-7184

De: Guilherme Nunes @ ZOOM <guilherme@zoomtecnologia.com.br>

Enviado: quarta-feira, 10 de junho de 2020 14:47

Para: Marina Bittencourt de O. Angarten; Caroline Araldi @ ZOOM

Cc: Flaviano Teodoro @ ZOOM

Assunto: RES: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Boa Tarde Marina,

Recebido.

Venho através desta perguntar, se é possível estender o prazo de resposta, pois, para que não ocorra duvidas quanto ao atendimento deste item, estamos solicitando uma declaração formal de nosso fabricante.

Tendo em vista, o feriado de corpus christi que ocorrerá amanhã, estamos temerosos quanto a chegada desse documento dentro do prazo estabelecido.

É possível postergar até o dia 15/06 ?

Atenciosamente,



Guilherme Nunes
Diretor Comercial / *Commercial Director*

📞 (48) 9 8482-2903 📠 (48) 3279-0414 | 0800 643 5890

🏠 www.zoomtecnologia.com.br 📍 | Palhoça-SC | São Paulo-SP | Brasília-DF | Fortaleza-CE

De: Marina Bittencourt de O. Angarten <marina.angarten@turismo.gov.br>

Enviada em: quarta-feira, 10 de junho de 2020 11:53

Para: Caroline Araldi @ ZOOM <licitacao@zoomtecnologia.com.br>

Assunto: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Sr. Fornecedor,

Informamos que após análise da proposta e demais documentos encaminhados pela licitante ZOOM TECNOLOGIA LTDA, no Pregão Eletrônico nº 09/2020, considerando o interesse da Administração Pública e com fundamento no artigo 43, § 3º da Lei nº 8.666/1993, inferiu-se a necessidade diligência, de modo a esclarecer/complementar a instrução processual.

Assim, encaminho em mensagem contígua a esta, solicitação de esclarecimentos encaminhada pela área técnica acerca do item 1.

O prazo para manifestação é até às 12:00 h do dia 12/06/2020. Caso seja necessária a dilação de prazo para o envio da resposta, deve ser solicitado à pregoeira, acompanhada da respectiva justificativa.

Atenciosamente,

Marina Bittencourt de Oliveira Angarten
Pregoeira
Ministério do Turismo
(61) 2023-7184

De: Danilo Almeida Paiva

Enviado: quarta-feira, 10 de junho de 2020 10:55

Para: Marina Bittencourt de O. Angarten

Cc: Sumaid Andrade de Albuquerque; Romário César de Almeida; Mario Rudá Pontes de Andrade; Rogerio Araujo da Silva

Assunto: Esclarecimento - ITEM 1 - Storage

Prezado fornecedor,

Com fundamento no art. 43, § 3º, Lei 8.666/93, é facultada à Comissão ou autoridade superior, em qualquer fase da licitação, a promoção de diligência destinada a esclarecer ou a complementar a instrução do processo, vedada a inclusão posterior de documento ou informação que deveria constar originariamente da proposta.

Visando maior compreensão sobre o atendimento do produto ofertado: OceanStor Dorado 5000 v6 (NVMe) em relação às especificações constantes no Termo de Referência do Pregão 09/2020 referentes ao Item 1 do processo, perquire-se:

O Ministério do Turismo utiliza o Sistema Eletrônico de Informações (SEI) e faz uso de NFS relacionado a este sistema. Além disso, faz uso de sistema de arquivos distribuídos, acessado por todos os usuários do órgão. Esses serviços serão utilizados no equipamento a ser adquirido. Nesse contexto, foi especificado no ANEXO 1-A do processo:

Capacidade e desempenho

[...]

5. O storage deverá ser constituído de somente 1 (um) único equipamento, produzido e comercializado por um único fabricante. Não serão aceitos conjuntos ou combinações de equipamentos para atingir os parâmetros de capacidade e/ou desempenho exigidos.

[...]

Portas de Frontend

[...]

8. O storage deverá ter a capacidade de prover serviço de NAS (CIFs e NFS) por meio de portas 10Gb Full Duplex SFP+ SW.

[...]

Não se encontrou, em documentação oficial, a capacidade do equipamento de prover serviço NAS, considerando o volume a ser definido à critério do MTur, de acordo com a sua necessidade institucional.

Antes de novas diligências, questiona-se:

O equipamento atende às especificações acima mencionadas e à necessidade desta Instituição?

Em caso positivo, solicita-se que o fornecedor aponte em qual local se encontra essa informação na documentação oficial do fabricante, possuindo ciência que uma demonstração sobre essa funcionalidade do produto será, em breve, exigida.

Atenciosamente,

Danilo Almeida Paiva

Analista em Tecnologia da Informação (ATI)

Coordenação-Geral de Tecnologia da Informação - CGTI

Ministério do Turismo

Cel.: (61) 98311-6573

danilo.paiva@turismo.gov.br

Enc: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Marina Bittencourt de O. Angarten

seg 15/06/2020 18:29

Para: Danilo Almeida Paiva <danilo.paiva@turismo.gov.br>; Mario Rudá Pontes de Andrade <mario.andrade@turismo.gov.br>; Romário César de Almeida <romario.almeida@turismo.gov.br>; Rogerio Araujo da Silva <rogerio.silva@turismo.gov.br>;

📎 2 anexos

01. Resposta Diligência.pdf; Declaração Huawei.pdf;

Prezados, boa noite,

Encaminho resposta da empresa ZOOM TECNOLOGIA LTDA, provisoriamente classificada em primeiro lugar no Pregão Eletrônico nº 09/2020, referente ao item 1, após realização de diligência.

Atenciosamente,

Marina Bittencourt de Oliveira Angarten
Pregoeira
Ministério do Turismo
(61) 2023-7184

De: Guilherme Nunes @ ZOOM <guilherme@zoomtecnologia.com.br>

Enviado: segunda-feira, 15 de junho de 2020 16:42

Para: Marina Bittencourt de O. Angarten; Caroline Araldi @ ZOOM

Cc: Flaviano Teodoro @ ZOOM; Carlos Montandon @ ZOOM

Assunto: RES: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Bom dia Marina,

Anexo resposta referente a presente diligência.

Atenciosamente,



De: Marina Bittencourt de O. Angarten <marina.angarten@turismo.gov.br>

Enviada em: sexta-feira, 12 de junho de 2020 10:02

Para: Guilherme Nunes @ ZOOM <guilherme@zoomtecnologia.com.br>; Caroline Araldi @ ZOOM <licitacao@zoomtecnologia.com.br>

Cc: Flaviano Teodoro @ ZOOM <flaviano.teodoro@zoomtecnologia.com.br>

Assunto: Re: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Sr. Guilherme,

Em atenção à solicitação de dilação de prazo, informamos que o prazo será prorrogado até às 18h do dia 15/06.

Atenciosamente,

Marina Bittencourt de Oliveira Angarten

Pregoeira
Ministério do Turismo
(61) 2023-7184

De: Guilherme Nunes @ ZOOM <guilherme@zoomtecnologia.com.br>
Enviado: quarta-feira, 10 de junho de 2020 14:47
Para: Marina Bittencourt de O. Angarten; Caroline Araldi @ ZOOM
Cc: Flaviano Teodoro @ ZOOM
Assunto: RES: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Boa Tarde Marina,

Recebido.

Venho através desta perguntar, se é possível estender o prazo de resposta, pois, para que não ocorra duvidas quanto ao atendimento deste item, estamos solicitando uma declaração formal de nosso fabricante.

Tendo em vista, o feriado de corpus christi que ocorrerá amanhã, estamos temerosos quanto a chegada desse documento dentro do prazo estabelecido.

É possível postergar até o dia 15/06 ?

Atenciosamente,



De: Marina Bittencourt de O. Angarten <marina.angarten@turismo.gov.br>
Enviada em: quarta-feira, 10 de junho de 2020 11:53
Para: Caroline Araldi @ ZOOM <licitacao@zoomtecnologia.com.br>
Assunto: Pregão Eletrônico nº 09/2020 (540004). Diligência.

Sr. Fornecedor,

Informamos que após análise da proposta e demais documentos encaminhados pela licitante ZOOM TECNOLOGIA LTDA, no Pregão Eletrônico nº 09/2020, considerando o interesse da Administração Pública e com fundamento no artigo 43, § 3º da Lei nº 8.666/1993, inferiu-se a necessidade diligência, de modo a esclarecer/complementar a instrução processual.

Assim, encaminho em mensagem contígua a esta, solicitação de esclarecimentos encaminhada pela área técnica acerca do item 1.

O prazo para manifestação é até às 12:00 h do dia 12/06/2020. Caso seja necessária a dilação de prazo para o envio da resposta, deve ser solicitado à pregoeira, acompanhada da respectiva justificativa.

Atenciosamente,

Marina Bittencourt de Oliveira Angarten
Pregoeira
Ministério do Turismo
(61) 2023-7184

De: Danilo Almeida Paiva

Enviado: quarta-feira, 10 de junho de 2020 10:55

Para: Marina Bittencourt de O. Angarten

Cc: Sumaid Andrade de Albuquerque; Romário César de Almeida; Mario Rudá Pontes de Andrade; Rogerio Araujo da Silva

Assunto: Esclarecimento - ITEM 1 - Storage

Prezado fornecedor,

Com fundamento no art. 43, § 3º, Lei 8.666/93, é facultada à Comissão ou autoridade superior, em qualquer fase da licitação, a promoção de diligência destinada a esclarecer ou a complementar a instrução do processo, vedada a inclusão posterior de documento ou informação que deveria constar originariamente da proposta.

Visando maior compreensão sobre o atendimento do produto ofertado: OceanStor Dorado 5000 v6 (NVMe) em relação às especificações constantes no Termo de Referência do Pregão 09/2020 referentes ao Item 1 do processo, perquire-se:

O Ministério do Turismo utiliza o Sistema Eletrônico de Informações (SEI) e faz uso de NFS relacionado a este sistema. Além disso, faz uso de sistema de arquivos distribuídos, acessado por todos os usuários do órgão. Esses serviços serão utilizados no equipamento a ser adquirido. Nesse contexto, foi especificado no ANEXO 1-A do processo:

Capacidade e desempenho

[...]

5. O storage deverá ser constituído de somente 1 (um) único equipamento, produzido e comercializado por um único fabricante. Não serão aceitos conjuntos ou combinações de equipamentos para atingir os parâmetros de capacidade e/ou desempenho exigidos.

[...]

Portas de Frontend

[...]

8. O storage deverá ter a capacidade de prover serviço de NAS (CIFs e NFS) por meio de portas 10Gb Full Duplex SFP+ SW.

[...]

Não se encontrou, em documentação oficial, a capacidade do equipamento de prover serviço NAS, considerando o volume a ser definido à critério do MTur, de acordo com a sua necessidade institucional.

Antes de novas diligências, questiona-se:

O equipamento atende às especificações acima mencionadas e à necessidade desta Instituição?

Em caso positivo, solicita-se que o fornecedor aponte em qual local se encontra essa informação na documentação oficial do fabricante, possuindo ciência que uma demonstração sobre essa funcionalidade do produto será, em breve, exigida.

Atenciosamente,

Danilo Almeida Paiva

Analista em Tecnologia da Informação (ATI)

Coordenação-Geral de Tecnologia da Informação - CGTI

Ministério do Turismo

Cel.: (61) 98311-6573

danilo.paiva@turismo.gov.br

**Ao
MINISTÉRIO DO TURISMO**

Ref.: Diligência do Pregão Eletrônico 09/2020

Processo administrativo Nº 72031.014161/2018-61

ZOOM TECNOLOGIA LTDA., pessoa jurídica de direito privado, inscrita no C.N.P.J. sob nº 06.105.781/0001-65, com sede Av. das Águias, 162, bairro Cidade Universitária Pedra Branca – município de Palhoça – SC, CEP. 88137-280 vem, respeitosamente, perante esta Administração, expor o que segue:

ITEM I:

Texto: Capacidade e desempenho

[...]

5. O storage deverá ser constituído de somente 1 (um) único equipamento, produzido e comercializado por um único fabricante. Não serão aceitos conjuntos ou combinações de equipamentos para atingir os parâmetros de capacidade e/ou desempenho exigidos.

Resposta:

O equipamento proposto, Huawei OceanStor Dorado 5000 V6, atende integralmente ao exposto acima.

Afirmamos, que **não** é necessário qualquer tipo de complemento ao mesmo, quer seja através de *gateway* ou outro tipo de *appliance*.

Afim de que não reste dúvidas quanto ao atendimento deste item, solicitamos ao fabricante declaração formal para comprovação de atendimento, assim sendo, anexamos a mesma a esta resposta.

ITEM II:

Texto: Portas de Frontend

[...]

8. O storage deverá ter a capacidade de prover serviço de NAS (CIFS e NFS) por meio de portas 10Gb Full Duplex SFP+ SW.

[...]

Resposta:

Referente ao item 8 relacionados aos serviços NAS (CIFS/NFS) da solução Huawei Dorado 5000 V6, a mesma está disponível na versão de software 6.1.0, onde fora comprovado através do Product Description 6.1.0 do Dorado 5000 V6 em nossa planilha de comprovações técnicas, na linha 58, anexado a proposta comercial.

Para uma melhor elucidação, tomamos a liberdade de demonstrar em documentação oficial pública no link:

<https://support.huawei.com/hedex/hdx.do?docid=EDOC1100141442&lang=en&idPath=7919749%7C7941815%7C21430818%7C21462743%7C22784062>

ou acessando o site de documentação do produto:

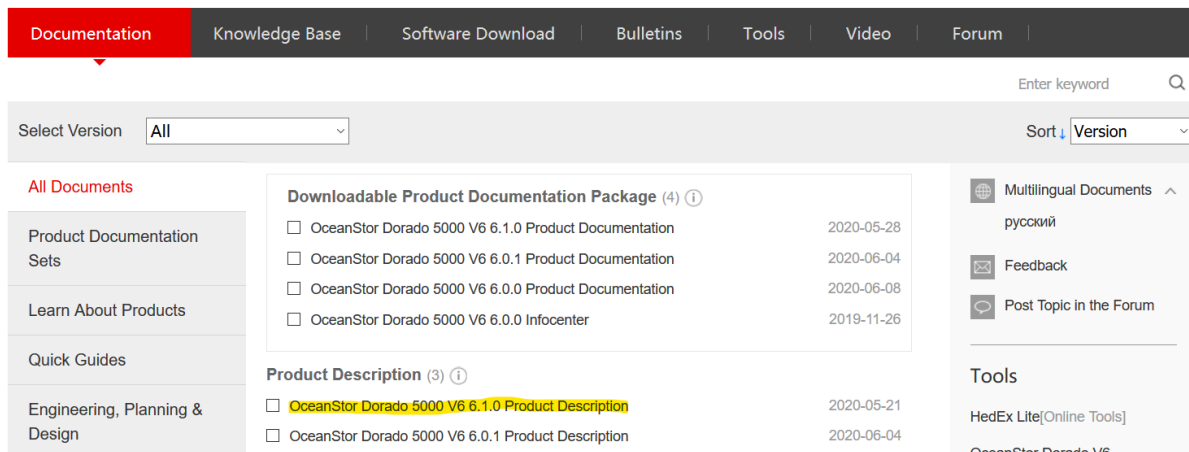
<https://support.huawei.com/enterprise/en/enterprise-storage/oceanstor-dorado-5000-v6-pid-22784062>,

Onde é possível verificar as versões disponíveis do equipamento Huawei Dorado 5000 V6.

Logo abaixo apresentamos as evidências sobre as comprovações oficiais:

58	8. O storage deverá ter a capacidade de prover serviço de NAS (CIFS e NFS) por meio de portas 10Gb Full Duplex SFP+ SW.	130	OceanStor Dorado 5000 V6 and Dorado 6000 V6 6.1.0 Product Description.pdf	Maximum number of SMB shares 300,000 Maximum number of NFS shares 30,000
----	---	-----	---	---

Documento: MTUR_P2P.xlsx, linha 58, retirado do documento oficial: OceanStor Dorado 5000 V6 and Dorado 6000 V6 6.1.0 Product Description.pdf, pag. 130.



The screenshot shows the Zoom Technology support portal. The navigation bar includes 'Documentation', 'Knowledge Base', 'Software Download', 'Bulletins', 'Tools', 'Video', and 'Forum'. A search bar is present with the text 'Enter keyword'. Below the search bar, there is a 'Select Version' dropdown set to 'All' and a 'Sort' dropdown set to 'Version'. The main content area is divided into three columns. The left column has a sidebar with 'All Documents' and categories like 'Product Documentation Sets', 'Learn About Products', 'Quick Guides', and 'Engineering, Planning & Design'. The middle column displays search results under two sections: 'Downloadable Product Documentation Package (4)' and 'Product Description (3)'. The first section lists four documents with checkboxes and dates: 'OceanStor Dorado 5000 V6 6.1.0 Product Documentation' (2020-05-28), 'OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.1 Product Documentation' (2020-06-04), 'OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.0 Product Documentation' (2020-06-08), and 'OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.0 Infocenter' (2019-11-26). The second section lists two documents: 'OceanStor Dorado 5000 V6 6.1.0 Product Description' (2020-05-21) and 'OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.1 Product Description' (2020-06-04). The right column contains a 'Multilingual Documents' section with a dropdown for 'русский', a 'Feedback' button, a 'Post Topic in the Forum' button, and a 'Tools' section with 'HedEx Lite[Online Tools]' and 'OceanStor Dorado V6'.

Fonte: <https://support.huawei.com/enterprise/en/enterprise-storage/oceanstor-dorado-5000-v6-pid-22784062>, pagina principal.

Afim de que não reste dúvidas quanto ao atendimento deste item, solicitamos ao fabricante declaração formal para comprovação de atendimento, assim sendo, anexamos a mesma a esta resposta.

ITEM III:

Texto:

O equipamento atende às especificações acima mencionadas e à necessidade desta Instituição?

Resposta:

Sim, o equipamento proposto atende integralmente o exposto no edital de Pregão Eletrônico 09/2020 deste Ministério, assim como a necessidade desta instituição.



Ficamos à disposição.

Palhoça, 15 de Junho de 2020.

Guilherme Nunes Silva
DIRETOR COMERCIAL
ZOOM TECNOLOGIA LTDA
CNPJ 06.105.781/0001-65.





Shenzhen, 10 de Junho de 2020.

AO

MINISTÉRIO DO TURISMO

REF.: PREGÃO ELETRÔNICO Nº 09/2020

DECLARAÇÃO

Huawei Technologies Co., Ltd., uma empresa registrada sob as leis da República Popular da China, com sede no Administration Building, Huawei Technologies Co.,Ltd, Bantian, Longgang District, Shenzhen 518129, P. R. China., **como fabricantes de hardware e software**, declara referente ao **equipamento Huawei: Huawei OceanStor Dorado 6000 V6 que o mesmo** em sua nova versão de **software 6.1.0, cuja documentação pode ser acessada por meio do link <https://support.huawei.com/hedex/hdx.do?docid=EDOC1100141442&lang=en&idPath=7919749%7C7941815%7C21430818%7C21462743%7C22784062> que a solução atende aos seguintes requisitos editalícios:**

- O equipamento é capaz de atender a funcionalidade de prover serviço NAS (CIFS e NFS) , em volume a ser definido a critério do Ministério do Turismo;
- O equipamento é constituído de um único equipamento, produzido e fabricado pela Huawei , não sendo composto de composição ou combinação de equipamentos para atendimento ao certame.



Por em nome de: Huawei Technologies Co., Ltd.

1-Y5G5VZ5



Danilo Almeida Paiva

De: Danilo Almeida Paiva
Enviado em: terça-feira, 16 de junho de 2020 18:37
Para: Marina Bittencourt de O. Angarten
Cc: Sumaid Andrade de Albuquerque; Romário César de Almeida; Mario Rudá Pontes de Andrade; Rogerio Araujo da Silva
Assunto: ENC: <Pregão 09/2020> Retificação de informação da declaração da licitante e Solicitação pelo Mtur
Anexos: Proposta_Atualizada.pdf; Declaração - Huawei.pdf

Prezada Pregoeira,

Com fundamento no art. 43, § 3º, Lei 8.666/93, é facultada à Comissão ou autoridade superior, em qualquer fase da licitação, a promoção de diligência destinada a esclarecer ou a complementar a instrução do processo, vedada a inclusão posterior de documento ou informação que deveria constar originariamente da proposta.

Foi verificada em declaração enviada pela empresa ZOOM TECNOLOGIA LTDA, do fabricante Huawei Technologies Co. Ltd, menção à equipamento diferente do modelo ofertado. Foi ofertado o equipamento no Modelo: OceanStor Dorado 5000 V6 (NVMe) (anexo: Proposta_Atualizada). A declaração menciona Huawei OceanStor Dorado 6000 V6 (anexo: Declaração - Huawei). **Essa informação deverá ser retificada, em documento válido para território brasileiro (com legitimidade).**

É importante, nesse contexto, (1) um registro para ciência da ZOOM TECNOLOGIA LTDA e (2) uma solicitação de verificação do produto *in loco*:

- (1) A equipe técnica de TIC do MTur acessou site oficial do fabricante, no que diz respeito ao equipamento ofertado (OceanStor Dorado 5000 V6 All-Flash Storage Systems), no endereço: <https://e.huawei.com/br/products/cloud-computing-dc/storage/all-flash-storage/dorado-5000-6000-v6>, observando que **não era feita** menção aos protocolos CIFS e NFS na aba "especificação" do produto, protocolos de interface suportados, conforme FIGURA 1.



Hardware Specifications		
Maximum Number of Controllers	16*	32*
Maximum Cache (Dual Controllers, Expanding with the Number of Controllers)	256 GB-4 TB	1-8 TB
Supported Interface Protocols	FC and iSCSI	
Front-End Port Types	8/16/32 Gbit/s FC/FC-NVMe* and 10/25/40/100 Gbit/s Ethernet	

FIGURA 1 – Protocolos de interface suportados.

Em outros produtos citados nos atestados de capacidade técnica enviados pela ZOOM TECNOLOGIA LTDA, essa informação é explícita, conforme FIGURAS 2, 3.

Technical Specifications

Model	OceanStor Dorado18000 V3	OceanStor Dorado6000 V3	OceanStor Dorado5000 V3	OceanStor Dorado3000 V3
Hardware Specifications				
Maximum Number of Controllers	16*			
Maximum Cache (Dual-Controller, expanding with the number of controllers)	512 GB to 16 TB	512 GB to 16 TB	256 GB to 4 TB	192 GB to 1.5 TB
Supported Interface Protocols	FC, iSCSI, NFS, CIFS, HTTP, and FTP			FC, iSCSI
Front-End Port Types	8, 16, and 32 Gbit/s FC, and 10, 25, 40, and 100 GE			
Back-End Port Types	PCIe 3.0/SAS 3.0			SAS 3.0
Maximum	3,200 (9,600*)	2,400 (9,600*)	1,400 (9,600*)	800 (100 per dual controllers)

FIGURA 2 – Equipamento OceanStor Dorado 5000 V3 ofertado para a JUSTIÇA FEDERAL DE PRIMEIRO GRAU EM SANTA CATARINA e a SECRETARIA DE ESTADO DA FAZENDA/FUNDO DE ESFORÇO FISCAL.

Model	OceanStor 6800F V5
Architecture	SmartMatrix all-flash architecture
Latency	< 1 ms
Maximum Number of Controllers	8
Processors	Multi-core processors
System Cache (expands with the number of controllers)	512 GB to 8 TB
Supported Storage Protocols	Fibre Channel, iSCSI, InfiniBand, NFS, CIFS, FTP, and HTTP

FIGURA 3 - Equipamento OceanStor 6800 V5 ofertado para o SERVIÇO FEDERAL DE PROCESSAMENTO DE DADOS (SERPRO).

Como se pode observar, quando os equipamentos podem utilizar os protocolos NFS e CIFS isso fica explícito em site oficial, o que não é o caso do equipamento ofertado ao Mtur, através do PE 09/2020.

- (2) A documentação enviada pela ZOOM TECNOLOGIA LTDA afirma que o equipamento ofertado realiza as funcionalidades previstas em edital, principalmente as relacionadas com NAS. Não foi prevista, contudo, a realização de Prova de Conceito no edital deste processo porque isso pode encarecer preço dos produtos ofertados em momento de licitação, porém solicita-se à ZOOM TECNOLOGIA LTDA a possibilidade de equipe de TIC do Mtur verificar essas funcionalidades no OceanStor Dorado 5000 v6 com alguma instalação do produto *in loco*, para que quaisquer dúvidas sejam dirimidas.

Atenciosamente,

Danilo Almeida Paiva
 Coordenador de Redes e Banco de Dados (CORBD)
 Coordenação-Geral de Infraestrutura de Tecnologias (CGINF)

Subsecretaria de Tecnologia da Informação e Inovação (STII)

Ministério do Turismo

Cel.: (61) 98311-6573

daniло.paiva@turismo.gov.br

Danilo Almeida Paiva

De: Marina Bittencourt de O. Angarten
Enviado em: quarta-feira, 24 de junho de 2020 16:10
Para: Danilo Almeida Paiva; Mario Rudá Pontes de Andrade; Rogerio Araujo da Silva; Romário César de Almeida
Cc: Sumaid Andrade de Albuquerque
Assunto: Enc: Diligência. Pregão Eletrônico nº 09/2020.
Anexos: Diligência 2.zip

Prezados, boa tarde,

Segue resposta da empresa ZOOM TECNOLOGIA LTDA, provisoriamente classificada em primeiro lugar no Pregão Eletrônico nº 09/2020, após solicitação de esclarecimentos encaminhada pela área técnica.

Cabe esclarecer que não foi solicitada ao licitante que verificasse a possibilidade de a equipe de TIC do MTur verificar as funcionalidades do equipamento ofertado com alguma instalação in loco, visto que não há previsão editalícia.

Isto porque para a avaliação há a necessidade de regras específicas para a avaliação e ampla divulgação (local, data), cuja presença é facultada a todos os interessados, incluindo os demais licitantes.

Atenciosamente,

Marina Bittencourt de Oliveira Angarten
Pregoeira
Coordenação-Geral de Licitações e Contratos
Subsecretaria de Planejamento, Orçamento e Administração
Ministério do Turismo
(61) 2023-7184

De: Guilherme Nunes @ ZOOM <guilherme@zoomtecnologia.com.br>
Enviado: quarta-feira, 24 de junho de 2020 15:36
Para: Marina Bittencourt de O. Angarten
Cc: Carlos Montandon @ ZOOM; Mariana Pereira @ ZOOM; Flaviano Teodoro @ ZOOM; Caroline Araldi @ ZOOM
Assunto: RES: Diligência. Pregão Eletrônico nº 09/2020.

Boa Tarde Marina,

Em anexo resposta e documentos referente a presente diligencia.

Atenciosamente,



Guilherme Nunes
Diretor Comercial / *Commercial Director*

(48) 9 8482-2903 | (48) 3279-0414 | 0800 643 5890

www.zoomtecnologia.com.br | Palhoça-SC | São Paulo-SP | Brasil

De: Caroline Araldi @ ZOOM <licitacao@zoomtecnologia.com.br>

Enviada em: terça-feira, 23 de junho de 2020 15:56

Para: Guilherme Nunes @ ZOOM <guilherme@zoomtecnologia.com.br>

Cc: Carlos Montandon @ ZOOM <carlos.montandon@zoomtecnologia.com.br>; Mariana Pereira @ ZOOM <mariana@zoomtecnologia.com.br>

Assunto: ENC: Diligência. Pregão Eletrônico nº 09/2020.

Prezados,

Segue questionamentos da Pregoeira.

Atenciosamente,



Caroline Araldi

Assistente de Licitação / Bidding Assistant

(48) 3279-0400 | 0800 643 5890

www.zoomtecnologia.com.br | Palhoça-SC | São Paulo-SP | Brasília-DF | Fortaleza-CE

De: Marina Bittencourt de O. Angarten <marina.angarten@turismo.gov.br>

Enviada em: terça-feira, 23 de junho de 2020 15:51

Para: Caroline Araldi @ ZOOM <licitacao@zoomtecnologia.com.br>

Assunto: Diligência. Pregão Eletrônico nº 09/2020.

À Zoom Tecnologia LTDA

Sr. Fornecedor,

Após análise da área técnica, foi verificada em declaração enviada pela empresa ZOOM TECNOLOGIA LTDA, do fabricante Huawei Technologies Co. Ltd, menção à equipamento diferente do modelo ofertado. Foi ofertado o equipamento no Modelo: OceanStor Dorado 5000 V6 (NVMe), conforme proposta anexada ao sistema Comprasnet. A declaração menciona Huawei OceanStor Dorado 6000 V6 (anexo: Declaração - Huawei).

Além disso, a declaração encaminhada foi emitida sem elementos que possibilitem verificar sua legitimidade.

Seguem as considerações da área técnica:

Foi verificada em declaração enviada pela empresa ZOOM TECNOLOGIA LTDA, do fabricante Huawei Technologies Co. Ltd, menção à equipamento diferente do modelo ofertado. Foi ofertado o equipamento no Modelo: OceanStor Dorado **5000** V6 (NVMe) (anexo: Proposta_Atualizada). A declaração menciona

Huawei OceanStor Dorado 6000 V6 (anexo: Declaração - Huawei). **Essa informação deverá ser retificada, em documento válido para território brasileiro (com legitimidade).**

A equipe técnica de TIC do MTur acessou site oficial do fabricante, no que diz respeito ao equipamento ofertado (OceanStor Dorado 5000 V6 All-Flash Storage Systems), no endereço: <https://e.huawei.com/br/products/cloud-computing-dc/storage/all-flash-storage/dorado-5000-6000-v6>, observando que **não era feita** menção aos protocolos CIFs e NFS na aba “especificação” do produto, protocolos de interface suportados, conforme **FIGURA 1**.

Hardware Specifications		
Maximum Number of Controllers	16*	32*
Maximum Cache (Dual Controllers, Expanding with the Number of Controllers)	256 GB-4 TB	1-8 TB
Supported Interface Protocols	FC and iSCSI	
Front-End Port Types	8/16/32 Gbit/s FC/FC-NVMe* and 10/25/40/100 Gbit/s Ethernet	

FIGURA 1 – Protocolos de interface suportados.

Em outros produtos citados nos **atestados de capacidade técnica enviados pela ZOOM TECNOLOGIA LTDA**, essa informação é explícita, conforme **FIGURAS 2, 3**.

Model	OceanStor Dorado1800 V3	OceanStor Dorado6000 V3	OceanStor Dorado5000 V3	OceanStor Dorado3000 V3
Hardware Specifications				
Maximum Number of Controllers	16*			
Maximum Cache (Dual-Controller, expanding with the number of controllers)	512 GB to 16 TB	512 GB to 16 TB	256 GB to 4 TB	192 GB to 1.5 TB
Supported Interface Protocols	FC, iSCSI, NFS, CIFS, HTTP, and FTP			FC, iSCSI
Front-End Port Types	8, 16, and 32 Gbit/s FC; and 10, 25, 40, and 100 Gbit/s Ethernet			
Back-End Port Types	PCIe 3.0/SAS 3.0			SAS 3.0
Maximum Capacity	3,200 (9,600*)	2,400 (9,600*)	1,400 (9,600*)	800 (100 per dual controller)

FIGURA 2 – Equipamento OceanStor Dorado 5000 V3 ofertado para a JUSTIÇA FEDERAL DE PRIMEIRO GRAU EM SANTA CATARINA e a SECRETARIA DE ESTADO DA FAZENDA/FUNDO DE ESFORÇO FISCAL

Model	OceanStor 6800F V5
Architecture	SmartMatrix all-flash architecture
Latency	< 1 ms
Maximum Number of Controllers	8
Processors	Multi-core processors
System Cache (expands with the number of controllers)	512 GB to 8 TB
Supported Storage Protocols	Fibre Channel, iSCSI, InfiniBand, NFS, CIFS, FTP, and HTTP

FIGURA 3 - Equipamento OceanStor 6800 V5 ofertado para o SERVIÇO FEDERAL DE PROCESSAMENTO DE DADOS (SERPRO).

Como se pode observar, quando os equipamentos podem utilizar os protocolos NFS e CIFS isso fica explícito em site oficial, o que não é o caso do equipamento ofertado ao Mtur, através do PE 09/2020.

Solicitamos manifestação acerca dos apontamentos expostos.

Roga-se o atendimento até às 18h do dia 24/06/2020.

Atenciosamente,

Marina Bittencourt de Oliveira Angarten
Pregoeira
Coordenação-Geral de Licitações e Contratos
Subsecretaria de Planejamento, Orçamento e Administração
Ministério do Turismo
(61) 2023-7184

Ao

MINISTÉRIO DO TURISMO

Ref.: Diligência do Pregão Eletrônico 09/2020 - 2

Processo administrativo Nº 72031.014161/2018-61

ZOOM TECNOLOGIA LTDA., pessoa jurídica de direito privado, inscrita no C.N.P.J. sob nº 06.105.781/0001-65, com sede Av. das Águias, 162, bairro Cidade Universitária Pedra Branca – município de Palhoça – SC, CEP. 88137-280 vem, respeitosamente, perante esta Administração, expor o que segue:

ITEM I:

Texto:

1. *Após análise da área técnica, foi verificada em declaração enviada pela empresa ZOOM TECNOLOGIA LTDA, do fabricante Huawei Technologies Co. Ltd, menção à equipamento diferente do modelo ofertado. Foi ofertado o equipamento no Modelo: OceanStor Dorado 5000 V6 (NVMe), conforme proposta anexada ao sistema Comprasnet. A declaração menciona Huawei OceanStor Dorado 6000 V6 (anexo: Declaração - Huawei).*
2. *Além disso, a declaração encaminhada foi emitida sem elementos que possibilitem verificar sua legitimidade.*
3. *Foi verificada em declaração enviada pela empresa ZOOM TECNOLOGIA LTDA, do fabricante Huawei Technologies Co. Ltd, menção à equipamento diferente do modelo ofertado. Foi ofertado o equipamento no Modelo: OceanStor Dorado **5000** V6 (NVMe) (anexo: Proposta_Atualizada). A declaração menciona Huawei OceanStor Dorado **6000** V6 (anexo: Declaração - Huawei). **Essa informação deverá ser retificada, em documento válido para território brasileiro (com legitimidade).***

Resposta:

Inicialmente pedimos desculpas pelo equívoco, nesse sentido segue declaração ajustada com o modelo correto. Importante frisar que este fato não alteraria o a resposta dos questionamentos da equipe técnica, uma vez, que os apontamentos são atendidos em ambos equipamentos.

Também segue a procuração e a tradução da mesma, conforme solicitado.

ITEM II:

Texto: *A equipe técnica de TIC do MTur acessou site oficial do fabricante, no que diz respeito ao equipamento ofertado (OceanStor Dorado 5000 V6 All-Flash Storage Systems), no*

endereço: <https://e.huawei.com/br/products/cloud-computing-dc/storage/all-flash-storage/dorado-5000-6000-v6>, observando que **não era feita** menção aos protocolos CIFS e NFS na aba "especificação" do produto, protocolos de interface suportados, conforme **FIGURA 1**.

Hardware Specifications		
Maximum Number of Controllers	16*	32*
Maximum Cache (Dual Controllers, Expanding with the Number of Controllers)	256 GB-4 TB	1-8 TB
Supported Interface Protocols	FC and iSCSI	
Front-End Port Types	8/16/32 Gbit/s FC/FC-NVMe* and 10/25/40/100 Gbit/s Ethernet	

FIGURA 1 – Protocolos de interface suportados.

Em outros produtos citados nos **atestados de capacidade técnica enviados pela ZOOM TECNOLOGIA LTDA**, essa informação é explícita, conforme **FIGURAS 2, 3**.

Technical Specifications

Model	OceanStor Dorado18000 V3	OceanStor Dorado6000 V3	OceanStor Dorado5000 V3	OceanStor Dorado3000 V3
Hardware Specifications				
Maximum Number of Controllers	16*			
Maximum Cache (Dual Controller, expanding with the number of controllers)	512 GB to 16 TB	512 GB to 16 TB	256 GB to 4 TB	192 GB to 1.5 TB
Supported Interface Protocols	FC, iSCSI, NFS, CIFS, HTTP, and FTP			FC, iSCSI
Front-End Port Types	8, 16, and 32 Gbit/s FC; and 10, 25, 40, and 100 Gbit/s Ethernet			
Back-End Port Types	PCIe 3.0 SAS 3.0			SAS 3.0
Maximum IOPS	1,200 (9,600*)	1,400 (9,600*)	1,400 (9,600*)	800 (100 per dual controllers)

FIGURA 2 – Equipamento OceanStor Dorado 5000 V3 ofertado para a JUSTIÇA FEDERAL DE PRIMEIRO GRAU EM SANTA CATARINA e a SECRETARIA DE ESTADO DA FAZENDA/FUNDO DE ESFORÇO FISCAL.

Model	OceanStor 6800F V5
Architecture	SmartMatrix all-flash architecture
Latency	< 1 ms
Maximum Number of Controllers	8
Processors	Multi-core processors
System Cache (expands with the number of controllers)	512 GB to 8 TB
Supported Storage Protocols	Fibre Channel, iSCSI, InfiniBand, NFS, CIFS, FTP, and HTTP

FIGURA 3 - Equipamento OceanStor 6800 V5 ofertado para o SERVIÇO FEDERAL DE PROCESSAMENTO DE DADOS (SERPRO).

Como se pode observar, quando os equipamentos podem utilizar os protocolos NFS e CIFS isso fica explícito em site oficial, o que não é o caso do equipamento ofertado ao Mtur, através do PE 09/2020.

Resposta:

A versão do software apresentada foi lançada recentemente (versão de software 6.1.0), assim, parte das informações gerais disponível em site público não haviam ainda sido publicadas.

A Huawei em seu procedimento de publicação de recursos mais recentes, utilizam-se da área de suporte através do Product Documentation. Na figura 1, é possível verificar a data recente do seu lançamento:

OceanStor Dorado 5000 V6

Documentation | Knowledge Base | Software Download | Bulletins | Tools | Video | Forum

Enter keyword

Select Version: Sort:

All Documents

- Product Documentation Sets
- Learn About Products
- Quick Guides
- Engineering, Planning & Design

Downloadable Product Documentation Package (4)

- OceanStor Dorado 5000 V6 6.1.0 Product Documentation 2020-05-28
- OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.1 Product Documentation 2020-06-04
- OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.0 Product Documentation 2020-06-08
- OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.0 Infocenter 2019-11-26

Product Description (3)

- OceanStor Dorado 5000 V6 6.1.0 Product Description** 2020-05-21
- OceanStor Dorado 5000 V6 6.0.1 Product Description 2020-06-04

Multilingual Documents

Feedback

Post Topic in the Forum

Tools

- HedEx Lite[Online Tools]
- OceanStor Dorado V6

Fig. 1: Documentação da versão 6.1.0.

Fonte: <https://support.huawei.com/enterprise/en/enterprise-storage/oceanstor-dorado-5000-v6-pid-22784062>

A informação referente ao suporte dos protocolos de armazenamento no OceanStor Dorado 5000 V6 foi atualizada no site a fim de refletir com a documentação técnica de produto da nova versão de software 6.1.0 e não gerar mais dúvidas sobre o atendimento, conforme pode ser verificado na Figura 2.

Model	OceanStor Dorado 5000 V6	OceanStor Dorado 6000 V6
Hardware Specifications		
Maximum Number of Controllers	16*	32*
Maximum Cache (Dual Controllers, Expanding with the Number of Controllers)	256 GB-4 TB	1-8 TB
Supported Interface Protocols	Fiber Channel, iSCSI, NFS*, CIFS*, FTP* and HTTP*	

Entre em contato

Fig. 2: Site de especificações do produto.

Fonte: <https://e.huawei.com/br/products/cloud-computing-dc/storage/all-flash-storage/dorado-5000-6000-v6>

Ainda para confirmação do atendimento dos protocolos CIFS e NFS no storage OceanStor Dorado 5000 V6, realizamos um pedido junto ao R&D do fabricante Huawei com data de 24/06/2020, onde foi possível evidenciar que a versão de software e os recursos de file services na interface de gerenciamento do storage Dorado 5000 V6 (DeviceManager) atendem a especificação e possuem capacidade das funções habilitadas e configuradas para fornecer o compartilhamento de arquivos, conforme pode ser visto nas figuras 3 e 4:

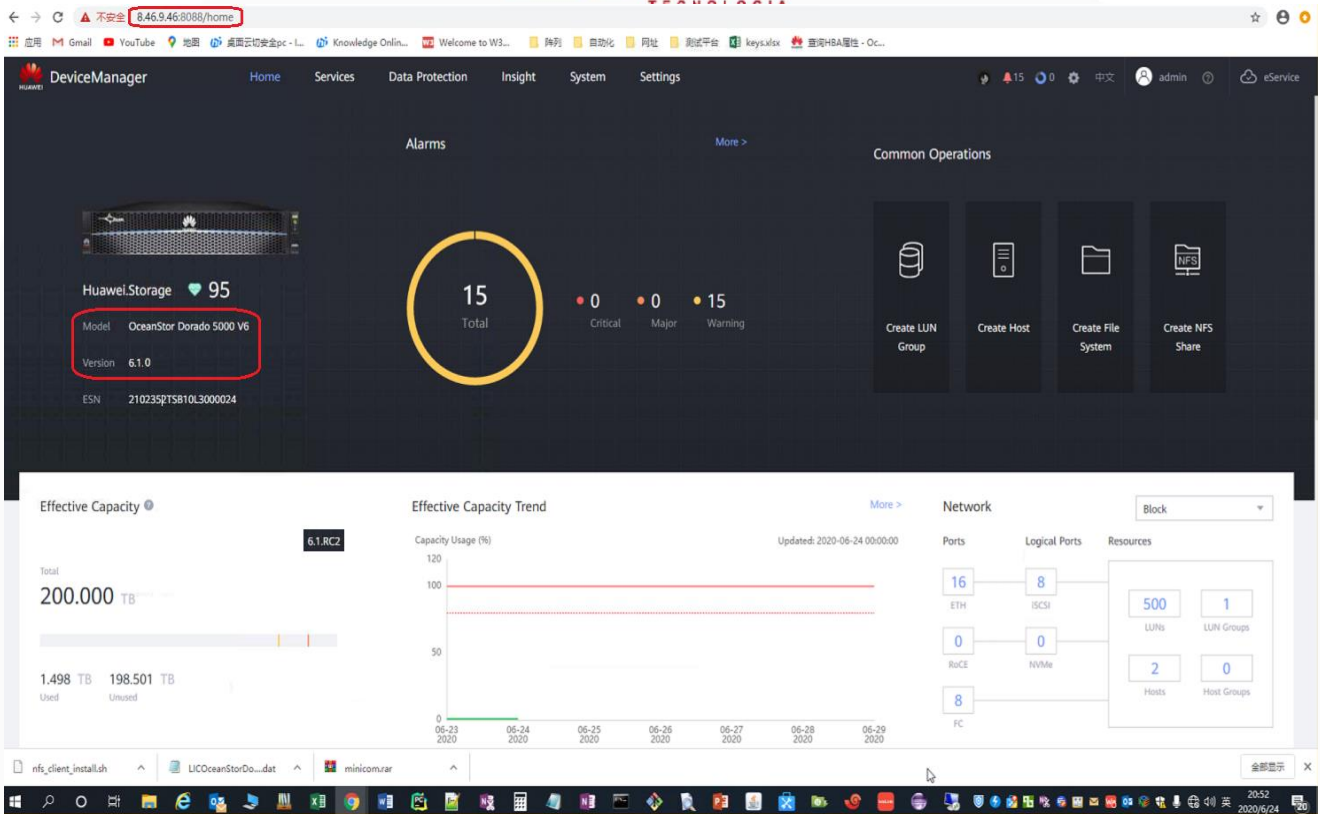


Fig. 3: DeviceManager Versão: 6.1.0

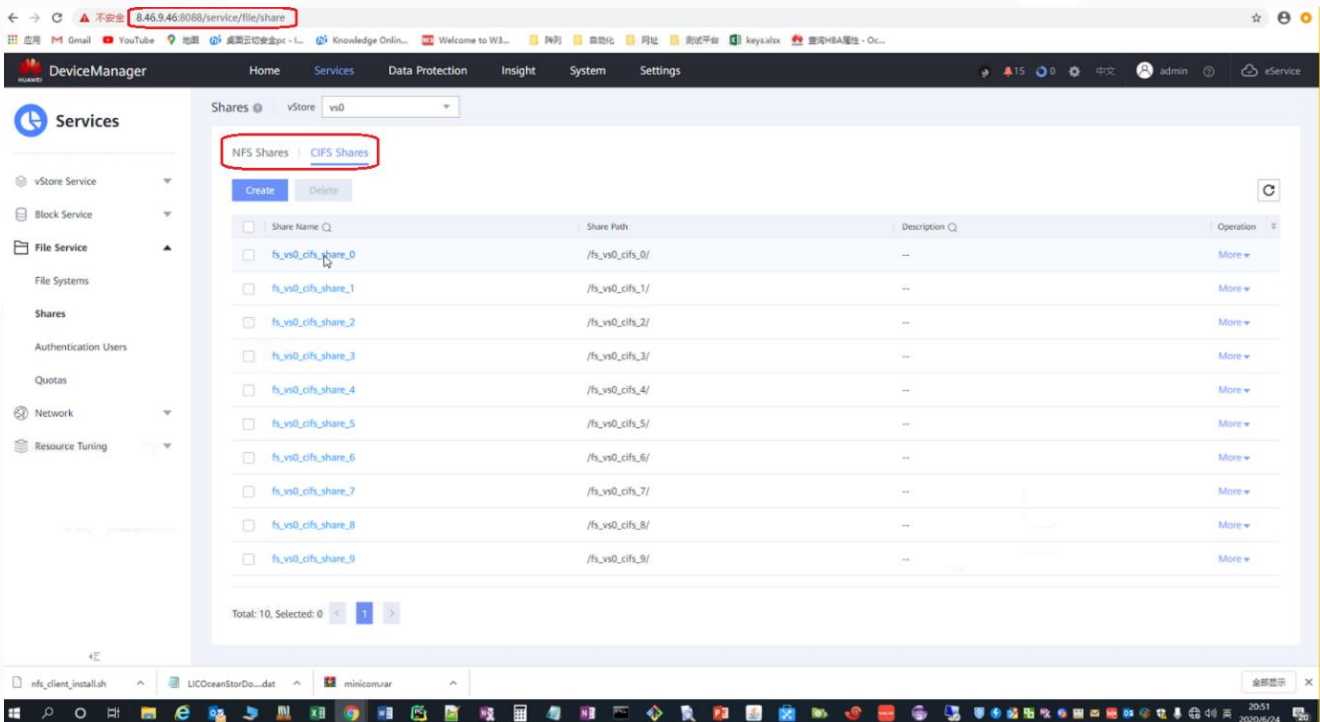


Fig. 4: DeviceManager NFS Shares e CIFS Shares

Afim de que não reste dúvidas quanto ao atendimento dos itens na diligência, apresentamos as documentações e evidências a fim de esclarecer qualquer dúvida que ainda restava.

Ficamos à disposição.

Palhoça, 24 de Junho de 2020.

Guilherme Nunes Silva
DIRETOR COMERCIAL
ZOOM TECNOLOGIA LTDA
CNPJ 06.105.781/0001-65.



Shenzhen, 23 de junho de 2020.

AO

MINISTÉRIO DO TURISMO

REF.: PREGÃO ELETRÔNICO Nº 09/2020

DECLARAÇÃO

Huawei Technologies Co., Ltd., doravante denominada “Huawei”, uma empresa registrada sob as leis da República Popular da China, com sede no Administration Building, Huawei Technologies Co., Ltd., Bantian, Longgang District, Shenzhen, P.R. China; código postal: 518129, como fabricante de hardware e software, declara para os devidos fins que a empresa **Zoom Tecnologia Ltda.**, doravante denominada “Zoom”, com sede na Rua da Praça, nº241 – sala 816, Cidade Universitária Pedra Branca – Palhoça/SC, inscrita no CNPJ sob o nº **06.105.781/0001-65**, é revenda autorizada pela Huawei, nos termos do Contrato de Parceria celebrado entre as Partes, a comercializar produtos e acessórios ofertados em atendimento a este certame.

Declara ainda, referente ao equipamento **OceanStor Dorado 5000 V6 NVMe**, ofertado à Zoom a fim de atender o presente processo licitatório que o mesmo está em conformidade com os itens abaixo:

- O equipamento Huawei OceanStor Dorado 5000 V6 NVMe em sua nova versão de software 6.1.0, cuja documentação pode ser acessada por meio do link: <https://support.huawei.com/hedex/hdx.do?docid=EDOC1100141442&lang=en&idPath=7919749%7C7941815%7C21430818%7C21462743%7C22784062>, que a solução atende aos seguintes requisitos do edital:
- O equipamento é capaz de atender a funcionalidade de prover serviço NAS (CIFS e NFS), em volume a ser definido a critério do Ministério do Turismo.
- O storage é constituído de somente 1 (um) único equipamento, produzido e fabricado pela Huawei, não sendo composto de composição ou combinação de equipamentos para atendimento ao certame.

1-XYTJ354





Ademais, informa que esta declaração não cria relação de *joint venture*, agente principal ou relações similares entre a Huawei e a Zoom. Nenhuma atividade conduzida pela Zoom deverá criar quaisquer responsabilidades para a Huawei.

Esta declaração é válida pelo período de seis meses contados da data de emissão.



Representante legal: **Zhao Minglu**
Telefone: **+86-755-28780808**
E-mail: **legalrep@huawei.com**
Por em nome de: **Huawei Technologies Co., Ltd.**





营业执照 (副本)

统一社会信用代码 91440300746645251H

名 称 华为投资控股有限公司
 类 型 有限责任公司
 住 所 深圳市龙岗区坂田华为基地B区1号楼
 法定代表人 赵明路
 成 立 日 期 2003年03月14日

重要提示

1. 商事主体的经营范围由章程确定。经营范围中属于法律、法规规定应当经批准的项目，取得许可审批文件后方可开展相关经营活动。
2. 商事主体经营范围和许可审批项目等有关事项及年报信息和其他信用信息，请登录深圳市市场和质量监督管理委员会商事主体信用信息公示平台（网址<http://www.szcredit.org.cn>）或扫描执照的二维码查询。
3. 商事主体须于每年1月1日-6月30日向商事登记机关提交上一年度的年度报告。商事主体应当按照《企业信息公示暂行条例》等规定向社会公示商事主体信息。



登记机关

2018 年 06 月 19 日



Business License(Duplicate)

Unified Social Credit Code: 914403001922038216

Name: Huawei Technologies Co., Ltd.

Type of Subject: Limited Liability Company (wholly owned by legal person)

Address: Administration Building, Headquarters of Huawei, Bantian, Longgang District, Shenzhen

Legal Representative: Zhao Minglu

Date of Establishment: September 15, 1987

Important Notice:

1. Business scope of a commercial subject shall be determined by its Articles of Association. For business items for which approval is required in accordance with laws and regulations, a separate approval document shall be obtained before operation.
2. For the business scope, permits and approvals and related matters as well as the information about the annual report and other credit information of the commercial subject, please visit the website (<http://www.szcredit.com.cn>) of the Commercial Subject Credit Information Publicity Platform of the Market and Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality or scan the QR code on the Business License.
3. Commercial subject shall submit the annual report for the previous year to the commercial registry during the period from January 1 to June 30 of every year. Commercial subject shall publicize the information about the commercial subject to the public in accordance with the Interim Regulations on Corporate Information Publicity.

Registration Authority:

Market Supervision Administration of Shenzhen Municipality
(stamp)

June 12, 2018

Prepared by State Administration for Industry & Commerce of the People's Republic of China

公 证 书

(2018)深证字第 101749 号

申请人：华为技术有限公司，住所：深圳市龙岗区坂田华为总部办公楼。

法定代表人：赵明路，女，一九七一年三月九日出生，公民身份号码：110104197103093026。

公证事项：营业执照

兹证明深圳市市场监督管理局于二〇一八年六月十二日发给华为技术有限公司的《营业执照》（副本）的原件与前面的复印件相符，原件属实。前面复印件所附的英文译本内容与中文原本相符。

中华人民共和国广东省深圳市深圳公证处

公 证 员：



NOTARIAL CERTIFICATE

(2018)SZZi,No.101749

Applicant: Huawei Technologies Co., Ltd.

Address: Administration Building, Headquarters of Huawei, Bantian,
Longgang District, Shenzhen

Legal Representative: Zhao Minglu, female, born on March 9, 1971, ID
Card No. 110104197103093026

Issue under notarization: Business Licence

This is to certify that the foregoing copy of Business Licence (Duplicate)
issued to Huawei Technologies Co., Ltd. by Market Supervision
Administration of Shenzhen Municipality on June 12, 2018 conforms to the
original, and that the original document is authentic. The attached English
translation of the copy conforms to the original document in Chinese.

Shenzhen Notary Public Office

Shenzhen City, Guangdong Province

The People's Republic of China

Notary Public: He Wenqing

I V02965320



认字第18064709号

兹证明前面文字书上公证处的印章和公证员何文清的签名（印章）属实。



中华人民共和国外交部(440)
二〇一八年十一月五日 广州

何文清



8979997

BRA CASA DA MOEDA DO BRASIL **BRA** 442920MO

Consulado-Geral do Brasil em Cantão
Solicitação nº 410.4.181107-000002

Reconheço verdadeira, por semelhança, a assinatura neste documento de Chen Guangyu - Diretor-Adjunto da Divisão Consular, do(a) Escritório de Negócios Estrangeiros de Guangdong, em/no(a) Cantão - China. E para constar onde convier, mandei passar o presente, que assinei e fiz selar com o selo deste(a) Consulado-Geral.

Cantão, oito de novembro de dois mil e dezoito (08/11/2018)

Vera Lopes
VERA LUCIA IQUIENE LOPES
Vice-Cônsul

- Dispensada a legalização da assinatura consular de acordo com o art. 1º, § 1º do Dec. 8.742/2016.
- A presente legalização não implica aceitação do teor do documento.

20,00
Pagou R\$ 20,00 - Ouro
CNY 160,00 - TEC 410.4

442920MO ATENÇÃO
Se o número no código de barras for diferente esta etiqueta É FALSA.



JING RU CHIU 邱静如

**TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL
CHINÊS - PORTUGUÊS 法定中葡文公证及商业翻译**



圣保罗州商会注册号 MATRÍCULA NA JUCESP: Nº 1874

E-MAIL : jing1709@gmail.com 微信: dayi2690

TEL(电话) : (11)98458-5953 / (11)3329-9266 / (11) 953835410

Endereço de escritório : Av. Senador Queiróz, 279, 7º andar ,sala 76, Santa Efigênia,São Paulo-SP

CEP:01026-001 (办公室地址: Senador Queiróz 大道 279 号 7 楼 76 室 接近 25 街-Luz 地铁站)

T16271

L037

F618

Eu, JING RU CHIU, tradutora pública e intérprete comercial, certifico que me foi apresentado, nesta data, um documento na forma de certificado notarial, e redigido em idioma chinês, com a finalidade de traduzi-lo para o vernáculo, o que faço em razão do meu ofício e nos seguintes termos:

[Emblema Nacional: República Popular da China]

ALVARÁ DE FUNCIONAMENTO (segunda via)

Numeração única de credibilidade social: 91440300746645251H

Razão social: Huawei Technologies Co., Ltd.,

Natureza econômica: empresa de responsabilidade limitada

Endereço: Edifício de Sede da Huawei em Bantian, Distrito de Longgang da Cidade de Shenzhen.

Representante Legal: ZHAO MINGLU (nome: MINGLU, sobrenome: ZHAO)

Data de constituição / fundação: 14 de março de 2003

Importante:

1. As atividades econômicas da organização devem ser definidas no estatuto social. As atividades operacionais dos itens que necessitam de autorização, de acordo com as leis e os regulamentos, só podem ser desenvolvidas após a obtenção do documento de aprovação.
2. Sobre as informações das áreas de negócios e documento de aprovação das entidades comerciais, do relatório anual e outras informações de credibilidade, favor acessar a plataforma de publicidade das informações de credibilidade das entidades comerciais do Comitê de Supervisão e Gestão de Qualidade do Mercado da Cidade Shenzhen (site <http://www.szcredit.org.cn>) ou escaneie o código QR do alvará de funcionamento para consultar.
3. As entidades comerciais devem entregar o relatório anual do ano anterior ao órgão de registro comercial, no período de 01 de janeiro a 30 de junho, todos os anos. As entidades comerciais devem seguir os "Regulamentos provisórios da publicidade de informações da indústria", entre outros regulamentos e publicar as informações da entidade comercial à sociedade.

(Código QR)

Órgão registrador: (consta carimbo da Secretaria de Supervisão e Administração do Mercado da
Cidade Shenzhen)

12 de junho de 2018



[The text in this section is extremely faint and illegible due to low contrast and blurring. It appears to be the main body of a legal document.]



JING RU CHIU 邱静如

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL
CHINÊS - PORTUGUÊS 法定中葡文公证及商业翻译

圣保罗州商会注册号 MATRÍCULA NA JUCESP: N° 1874

E-MAIL : jing1709@gmail.com 微信: dayi2690

TEL(电话) : (11)98458-5953 / (11)3329-9266 / (11) 953835410

Endereço de escritório : Av. Senador Queiróz, 279, 7º andar ,sala 76, Santa Efigênia,São Paulo-SP

CEP:01026-001 (办公室地址: Senador Queiróz 大道 279 号 7 楼 76 室 接近 25 街-Luz 地铁站)



T16271

L037

F619

CERTIFICADO NOTARIAL

(2018) SZZ N° 101749

Requerente: Huawei Technologies Co., Ltd., endereço: Edifício de Sede da Huawei em Bantian, Distrito de Longgang da Cidade de Shenzhen.

Representante legal: ZHAO MINGLU (nome: MINGLU, sobrenome: ZHAO), do sexo feminino, nascida no dia 09 de março de 1971, portadora da cédula de identidade No.: 110104197103093026.

Item para notariação: Alvará de funcionamento

Certifico para os devidos fins que a cópia anteriormente apresentada possui o mesmo teor ao documento original de Alvará de funcionamento(2º via) concedido por Secretaria de Supervisão e Administração do Mercado da Cidade Shenzhen ,em 12 de junho de 2018, para Huawei Technologies Co., Ltd., Sendo o documento original verdadeiro e autêntico. A versão em inglês possui o mesmo teor do documento em chinês.

Certifico para os devidos fins que a cópia anteriormente apresentada possui o mesmo teor com o documento original do Alvará de funcionamento (2º via) concedido por Secretaria de Administração e Fiscalização do Mercado da Cidade Shenzhen em 12 de junho de 2018 para representante legal: Sr. ZHAO MINGLU da Huawei Technologies Co., Ltd., Sendo que o documento original é verdadeiro e autêntico. A versão em inglês possui o mesmo teor ao documento em chinês.

Cartório Shenzhen da Cidade de Shenzhen da Província Guangdong da República Popular da China (consta carimbo do referido cartório)

Tabelião público: He Wenqing (carimbo-assinatura)

25 de junho de 2018



[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]



JING RU CHIU 邱静如

**TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL
CHINÊS - PORTUGUÊS 法定中葡文公证及商业翻译**

圣保罗州商会注册号 MATRÍCULA NA JUCESP: N° 1874

E-MAIL : jing1709@gmail.com 微信: dayi2690

TEL(电话) : (11)98458-5953 / (11)3329-9266 / (11) 953835410

Endereço de escritório : Av. Senador Queiróz, 279, 7º andar ,sala 76, Santa Efigênia,São Paulo-SP

CEP:01026-001 (办公室地址: Senador Queiróz 大道 279 号 7 楼 76 室 接近 25 街-Luz 地铁站)



T16271

L037

F620

[Segue no verso a legalização do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China:]

RECONHECIMENTO DE FIRMA No. 18064079

Reconhecemos a autenticidade da assinatura do Oficial de Registro: He Wenqing e o carimbo do Cartório do documento acima.

Assinado: Chen Guangyu (carimbo-assinatura)

[Carimbo] Carimbo de Uso Exclusivo para Documentos do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China (440)

Data: 05 de novembro de 2018

Guangzhou

[Código de barras] 8979997

RECONHECIMENTO CONSULAR

[Código de barras] 442920MO

Consulado - Geral do Brasil em Cantão

Solicitação: 410.4.181107-000002

Reconheço verdadeira, por semelhança, a assinatura neste documento de Chen Guangyu – Diretor-Adjunto da Divisão Consular, do(a) Escritório de Negócios Estrangeiros de Guangdong, em/no(a) Cantão – China. E, para constar onde convier, mandei passar o presente, que assinei e fiz selar com o selo deste(a) Consulado -Geral.

Cantão, 08 de novembro de 2018

Assinado: Vera Lucia Iquiene Lopes [assinatura]

Cargo: Vice-Cônsul

Pagou R\$20,00 – Ouro CNY 160,00 – TEC 410.4

- Dispensada a legalização da assinatura consular de acordo com o art. 1º § 1º do Dec. 8.742/2016. -

A presente legalização não implica aceitação do teor do documento.]

NADA MAIS, dou fé e firmo o presente.

São Paulo, 23 de novembro de 2018

JING RU CHIU
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL
MATRÍCULA NA JUCESP: 1874 CHINÊS
PORTUGUÊS TRADUÇÃO JURAMENTADA
Nº T16271


JING RU CHIU
Tradutora Pública





21º Tabelião de Notas
São Paulo - Capital
 Luiz Affonso Spagnuolo Medina - Tabelião

Reconheço por SEMELHANÇA a(s) Firma(s) S/ VALOR ECONOMICO de: JING RO CHIU, a qual confere com padrao depositado em cartorio.
 São Paulo, 23/11/2018 - 13:50:42
 Seg: 2EF7B/FB Em testemunho _____ da verdade.
 Total R\$ 6,00

MARCELO ANTONIO DOS SANTOS - ESCRIVÃO

R. Libero Badaro, 386 - CEP: 01008-000 - Centro - São Paulo - SP
 Tel: (11) 3291-9500 - Fax: (11) 3291-9501

Colégio de Notários
 São Paulo
 11 2262
 FIRMA 1
 SEI 081A 001 43304

[Handwritten signature in blue ink]